

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek Zápolya-
utca 1., hová a lap szel-
lemi részét illető min-
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyv-
nyomdája Nagybecske-
rek, Zápolya-u. 1., hová
a hirdetések, előfizetések
és a lap szétküldésére
vonatkozó felszólalások
intézendők. Telefon 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — 28 K
Félévre — — — 14 K
Negyedévre — — 7 K
Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket

a kiadóhivatal veszi föl
Azonkívül az összes hír-
:: :: detési irodák. :: ::
Megjelenik vasár- és
ünnepnapok kivételével
mindennap d. u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1916.

XLV. évfolyam, 54. szám.

Kedd, március 7.

Höfer mai jelentései.

Orosz és délkeleti hadszintér.

Budapest, március 6. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Orosz és délkeleti hadszintér:

Nincs újabb esemény.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

Olasz hadszintér.

Budapest, március 6. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Olasz hadszintér:

A harci tevékenység több nap óta a rendkívül erős csapadék, a hegyekben pedig a lavinaveszedelem követ-
keztében is, csaknem teljesen szünetel.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

A német főhadiszállás jelentései.

Nyugati hadszintér.

Budapest, március 6. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, március 6.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati hadszintér:

Vermelléstől északkeletre élénk aknaharcok folytak. Az angol gyalogságot, amely ott több ízben kisebb táma-
dásokba kezdett, tüzelésünkkel visszautasítottuk.

A Maas keleti partján a nap általában nyugodtabban telt el, mint eddig. Mindazonáltal kisebb harci cseleked-
tek eredményeképp tegnap és tegnapelőtt foglyokban 14 tisztet és 931 főnyi legénységet szállítottunk be.

Keleti és Balkán hadszintér.

Budapest, március 6. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, március 6.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Keleti és balkánhadszintér:

Különösebb esemény nem történt.

Újabb német légi támadás Anglia ellen.

Budapest, március 6. A „Torontál“ eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, március 5.

A Wolff-ügynökség jelenti:

Események a tengeren:

Tengerészeti léghajóink egy része a március 5-ikéről 6-ikára virradó éjjel a Humber melletti hulli
tengerészeti támaszpontot és az ottani dokk-telepeket bőségesen bombázta. Jó hatást
figyeltek meg.

A léghajókra hevesen lőttek, de eredmény nélkül. Valamennyi léghajó visszatért.

A tengerészeti vezérkar főnöke.

HIREK.

— **Március 15.** A Torontálvármegyei Közművelődési Egyesület s a nagybecskereki Kaszinótársulat márciusi ünnepére serényen folynak az előkészületek s a rendezőség mindent elkövet, hogy a nagy idők emlékezete a mai nagy időkben méltó legyen. Az ünnepi beszédet tudvalevőleg Jankó Ágoston udvari tanácsos alispán fogja mondani s azonkívül mellette lesz még egy fénypontja az ünnepélynek. A rendezőségnek ugyanis sikerült az ünnepélyen való közreműködésre megnyerni a nagybecskereki főgimnázium kitűnő igazgatóját, dr. Bartha Györgyöt, aki Csengey Gusztáv klasszikus költeményét, „A fogoly lengyel”-t fogja előadni. Lesz azonkívül még egy szép zeneszám, szavaltat és énekszám is. A részletes műsört legközelebb közlik. Az ünnepély március 15-ikén lesz a kaszinótársulat dísztermében délelőtt 11 órakor az ünnepi istentisztelet után.

— **Katonai kinevezések.** A király Kara István és Kostiala Árpád 29. gy. ezredbeli tart. zászlósokat tartalékos hadnagyokká nevezte ki.

— **A hírlapírószövetség közgyűlése.** A Vidéki Hírlapírók Országos Szövetsége március hó 26-ikán tartja XVII-ik évi rendes közgyűlését Budapesten a szövetség fővárosi helyiségében (VII., Dohány-utca 76. sz.) A közgyűlés napirendje: 1. A jegyzőkönyv hitelesítésére 3 tag kiküldése. 2. Titkári jelentés. 3. Az 1915. évi zárszámadások felülvizsgálása. 4. Az elnök, 4 alelnök, titkár, pénztáros, továbbá az igazgatóság és felügyelő-bizottság megválasztása. 5. A szövetség ügyvezetésének Budapestre való telepítése. 6. Az alapszabályok módosítása. 7. Az igazgatóság előterjesztése. 8. Az 1917. évi költségvetés megállapítása. 9. Indítványok.

— **Farsang végén.** Az idei hosszú két hónapos farsang a mai nappal véget ér. A szórakozó világförfordulásban a farsang az idén is csak a naptárban szerepelt. A tánának, mulatságnak ugyszólván nyoma sem volt s a máskor hangos és fényes báltermek némák, elhagyottak és sötétek voltak. Az idén is, fájdalom, csak a Halál farsangolt a véres csatamezőkön s az emberiség epedve lesi, hogy mikor vet véget a Béke angyala a Halál farsangolásának. Reméljük, hogy az idén már utolsó farsangja lesz a Halálnak s elkövetkezik a világ legnagyobb szerü bójtje: a béke, a dicsőséges örök békeség. Addig pedig csak hintsük a hamvat bőségesen magunkra.

— **Építési engedélyek.** A városi tanács mint iparhatóság özv. Kuss N.-nek egy földszintes ház építésére, Klika Vendelnek pedig toldalékmunkára adott építési engedélyt.

— **A választójogi vizsga Nagybecskereken.** Mint ismeretes, az új választójogi törvény alapján, akik iskolai bizonyítvánnyal nem rendelkeznek, irni olvasni tudásukat az erre kiküldött bizottságok előtt igazolhatják, amely esetben biztosítják maguknak választói jogosultságukat. A jövő évi képviselőválasztók névjegyzékének mostani összeállítása alkalmából a vármegyében mindenütt meg-

tartják az irni-olvasni tudást igazoló vizsgákat s Nagybecskereken tegnap volt a választójogi vizsga a városházán. A vizsgázó bizottság elnöke Halmos János városi tanácsnok volt, tagjai Giffinger Zsigmond városi jegyző és Popovics Bogdán gör. kel. hitfelekezeti elemi iskolai igazgató-tanító. Az idei vizsga valamivel kedvezőbb volt, mint a tavalyi, mert míg tavaly senki sem jelentkezett a vizsgára, az idén akadt 11 idősebb ember, aki eljött vizsgázni. A vizsgázók közül tíz szerb ajku volt s egy magyar. Valamennyien jól olvastak és irtak s így sikerrel vizsgáztak le s írás-olvasástudományukról megkapták az egyzersmindenkorra szóló bizonyítványt.

— **A városi tejkiosztás.** A Csekonics-féle uradalomtól szerzett városi tej kezeletése közli a tejabonenségekkel, hogy miután a tej osztályozása bizonyos időt vesz igénybe, a tejkiosztás naponként délelőtt negyed 10 órakor kezdődik s előbb senki sem kaphat tejet.

— **A hadiárvak pártfogói Torontálban.** A belügyminiszter tudvalevőleg utasította az összes árvaszékeket, hogy a hadiárvak védelmére szervezzék meg a pártfogói intézményt, vagyis a hadiárvak részére, azok gyámjainak ellenőrzésére, irányítására pártfogókat küldjenek ki. Torontálvármegye árvaszéke a rendelkezést már végrehajtotta olyképpen, hogy az egyházi és tanügyi főhatóságok utján lelkészeket, tanítókat, tanítónőket és óvónőket küldött ki minden községbe pártfogóknak. A vármegye árvaszéke egyben elrendelte az összes községekben a hadiárvak összeírását s pontos adatokat állít össze azok személyéről, gyámjaikról, gondnokaikról és vagyoni viszonyaikról. Torontálvármegyében mult év december végéig 2221 hadiárvat irtak össze, amely szám természetesen azóta tetemesen szaporodott s még folyton szaporodni fog.

A nagybecskereki városi árvaszék szintén most szervezi a pártfogói intézményt Nagybecskereken s fölhívta a helybeli gyermekvédelmi intézményeket, hogy saját körükben hassanak arra, hogy a nagybecskereki hadiárvak részére pártfogókat szerezzenek. Minden tisztességes ember — férfi és nő egyaránt — lehet pártfogó s a társadalom köréből bárki önként is jelentkezhet a pártfogói tisztségre, amely különösebb megterheléssel nem jár. A városi árvaszék felhívja tehát mindazokat, akik ilyen hadiárva pártfogói tisztségre vállalkoznak, jelentsék be hajlandóságukat Halmos József városi tanácsnoknál.

— **A tavaszi szántás-vetési munkák biztosítása Nagybecskereken.** A földművelésügyi miniszter rendelete értelmében a tavaszi szántás-vetési munkák biztosítására mezőgazdasági munkabizottságokat kell alakítani, amelyeknek feladata, hogy a műveletlenül maradt földek akár köz-erő útján is megműveltesenek. Nagybecskereken most alakították meg ezeket a bizottságokat és három közbirtokossági körzetre osztották a várost. A munkabizottságok a következők:

Németnegyedi közbirtokossági körzet: Elnök: dr. Deák Vidor, tagok: Lehmann Mihály és Weiserschan Mihály.

A gradnolica-esontika negyedközségek közbirtokossági körzete: Elnök: dr. Forster Imre, tagok: Grubacski Péter és Jankahidac Lázár.

Az oppova-budzsák negyedközségi közbirtokossági körzet: Elnök: Machalek Károly, tagok: Turinszki Ráda és Radovanecsev Lázár.

A munkabizottságok tegnap délután már értekezletet tartottak a városházán a teendők megbeszélése iránt. Amennyit jelenthetünk, hogy Nagybecskereken a munkabizottságoknak nem lesz sok dolga, mert a nagybecskereki földek mind bevannak vetve őszi terménnyel s most tavaszra csak a szokásos tavaszi vetések vannak, amelyek előreláthatólag a munkabizottságok támogatása mellett szintén akadálytalanul fognak menni.

— **A senzenheimi rejtély.** Ma nagy detektiv-slágere lesz a Városi Mozinak „A senzenheimi rejtély” címen egy detektivdráma kerül ugyanis színre, amely a legfurfangosabb detektiv-trükköket nyújtja. Ezenkívül lesz egy kitűnő vigjáték és szép kísérő műsor.

— **Varieté-est.** A Rózsa-szálloda éttermében ma, kedden este fél 9 órakor nagy varieté-estély lesz, amelyen fellépnek: La bella Micike, Gyöngyi Etus, Blaha Mariska és a „Tilly duo” néven szereplő apró 3—4 éves gyermekek, a jelenkor legkisebb és legfiatalabb művészei. Az érdekesítő varieté-előadásra, amelyen hölgyek is megjelenhetnek, tisztelettel meghívják a közönséget a művésznők.

— **Az új przemysli fogolylista.** A hadügyminiszterium most adta ki a negyedik przemysli fogolylistát „P. 4.” jelzéssel. A lajstromot az orosz Vöröskereszt által megküldött névjegyzékek alapján állították össze hogy a mielőbbi közlés megtörténhessék, a nevek s a személyi adatok helyességét nem vizsgálták felül. Ez okból tehát a helyesség és teljesség dolgában a hadügyminiszterium a felelősséget nem vállalhatja. A przemysli fogolylistában a következő torontáliak vannak feltüntetve:

Andet László 5. h. gyezt. Csóka. — Braun Miklós 320 h. gyezt. Billéd. — Dusa (Dusan) Sztanko 7. h. gyezt. Borcsa. — Freier Mátyás 7. h. gyezt. Omlód. Gulácsi György 5. honv. gyezt. Kiszombor. — Heisz Jakab 7. h. gyezt. Pancsova. Henig vagy Genig vagy König Vilmos. Kéri Péter 5. h. gyezt. Kisország. — Neca vagy Nehy Pál 8. gyezt. Melenceze. — Schiller Antal káplár 67. gyezt. Nagykinda. — Schitz József 7. gyezt. Katalinfalva. — Szeifert János 7. gyezt. Nagykinda. — Sziládi Gyula 7. h. gyezt. Torontálvásárhely. — Szimon János 7. h. gyezt. — Terek vagy Török János 7.

EGYETLEN CIKK,
mely több mint 10 év óta nem drágult meg: a valódi

Yes-szappan

Ára 1 korona 50 fillér.

Legökéletesebb és legkellemebb illatu pipere-szappan, mely minden háztartásban nélkülözhetetlen. — YES PUDER 1, 3, 5 korona dobozonként. — YES KRÉM 3 korona tégelyenként.

Mindenütt kapható!

Magyarországi főraktár:

ERÉNYI BÉLA Diana gyógyszerháza
Budapest, Károly-körút 5.

Telefon 330.

VÁROSI MOZI A VÁROSI SZÍNHÁZBAN.

Telefon 330.

Kedden, március hó 7-én két előadás: d. u. 5 órakor zónaelőadás félhelyárral, este fél 9 órakor rendes helyárral.

Minden idők legbrilliansabb detektiv slágere. Zelnik Frigyes remek alakítása. A „Deutsche Biograph”-gyár hatalmas szenzációja.

A senzenheimi rejtély.

Elsőrangú detektiv dráma 5 felvonásban. A főszerepet Zelnik Frigyes játssza.

Új háborus képek.

A sóhajliget. Vigjáték.

h. gyezer. Törökbecse. — Varga István 7. gyezer.

Természetesen ezek a nevek nem merithetik ki a Przemyslben fogságba esett torontaliak névsorát, mert Przemyslben igen sok torontali jutott fogságba, de a listában csak föntemlitettek nevei mellett van jelezve torontali származásuk.

— **Mezei egerek irtására „Ratin“-tenyészet.** A patkányok, hörszögök, ürgek, egerek irtására már régebben jó sikerrel használják a „Ratin“-t. Dr. Raebiger újabbán megkísérelte a mezei egerek irtását „Ratin“-nal, melyre a szász tartomány földjei kedvező alkalmat nyújtottak. Az említett területen már a „Ratin“ kihelyezését követő harmadik napon több ezer hullát találtak a földeken, míg a vadállomány vagy más szabadon élő állatok között elhullás nem fordult elő. A „Ratin“-tenyészet tehát mezei egerek pusztítására határozottan alkalmas. Bővebb fölvilágosítással szolgál a „Ratin“ vezérképviselőség: Budapest, VIII., Rotentbiller-utca 30.

TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap szerda, péntek délután 5–7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként reggel 8-tól d. u. 2 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant-nyugdíjjegylete“ nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 2–5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközölhetnek.

Irodalom.

— **Mágnás Miska.** Február 12-ikén ünnepi külsőségek között lezajlott az idei szezon első nagy operett-szenzációja: a Király Színház bemutatta Szirmai Albert új operettjét, a Mágnás Miskát. Szirmai Albert új bűbajos zenéje, a „Mágnás Miska“ egyszerre meglepte a nagyközönséget szépségével. Ez a muzsika az invenció és tudás szerencsés egymásratalálása. Szirmai Albert azokat is meglepte, akik már régen és nagyon sokat vártak tőle. Olesó, triviális eszközök nélkül is megtalálta a zenei megszólalás módját, sőt az operettben nélkülözhetetlen utat a népszerűséghez. Muzsikája buja gazdagsággal virágzik és a melódiák végtelen folyondárát futtatja. Ritmuserzéke a fel szabadulás leleményességével tör utat magának és egy sereg bravuros ének- és táncszámmal tüzdeli tele a zenekönyvet, mely finom izléssel és könnyed izmossággal megépített fináléban kulminál. Nagy sikere, melylyel a közönséget is megnyerte, csak zajos és külsőségekben is megnyilvánuló igazolása annak az elismerésnek, mely Szirmai Albert tehetsége iránt eddig benső tisztelői körében megnyilvánult. „Hoppsza Sári!“ és „Cintányéros nóta“ a címe a „Mágnás Miska“ legaziosabb sikerű két számának. Az operett két gyönyörű keringője „A női szívet ki ismeri?“ és „Ugy szeretnék boldog lenni!“ örök kedves nyomot hagy a hallgatónál. Nagy sikere van még az „Oh suhogó selyemszárnyak“ című dalnak is. A végtelen bájos operett teljes zenéje két füzetben jelent meg. Egy-egy füzet ára 3 korona. Kapható a kiadónál: Rózsavölgyi és Társa es. és kir. udvari zenemű- és könyvkereskedőnél. Budapest, IV., Szervita-tér 5.

— **A török testvér.** A mostani napokban újra fölmeleggett török-magyar testvériség érzését, amely a jövőben oly fontos lesz nemzetünkre is, megmagyarázza a gyermekeknek is a Jó Pajtás-ban Schöpflin Aladár egy szép cikkben. Sebők Zsigmond és Benedek Elek kedves képes gyermeklapja legújabb, március 5-iki számába ezenkívül Benedek Elek írt

verset, Rákosi Viktor és Lakatos László elbeszélést, Bér Böske mesét, melyhez Bér Dezső rajzolt szép képet. Elek nagyapó mulatógós mókát írt, Benedekné Indali Etelka folytatja A Szentmiklóssy-fiúk című regényét. A rejtvények, szerkesztői üzenetek egészítik ki a szám gazdag tartalmát.

A Jó Pajtás-t a Franklin-Társulat adja ki; előfizetési ára negyedévre 2 kor. 50 fillér, félévre 5 korona, egész évre 10 korona. Egyes szám ára 20 fillér. Előfizetéseket elfogad és mutatványszámokat küld a „Jó Pajtás“ kiadóhivatala. Budapest, IV., Egyetem-utca 4.

(*) **Országos Méhész Zsebnaptár 1916.** Ötödik évfolyam. Szerkeszti: Szilassy Zoltán orsz. képviselő, az Országos Magyar Méhészeti Egylet ügyvezető alelnöke. Ára: 1 kor. 50 fill. A könyv, melyet olvasóink figyelmébe melegen ajánlunk, bármely könyvkereskedésben megszerezhető.



LEGÚJABB.

— Reggel érkezett távirataink. —

Verdun ostroma.

Budapest, márc. 7. A „Torontál“ eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott távirata. A zürichi „Tagesanzeiger“ jelenti:

A verduni tüzgyűrű a német tűzér-ségi támadás előbbrevitele köv tkeztében háromnegyed körré alakult. A helyőrséget már az a veszedelem fenyegeti, hogy egyedüli szabad délnyugati vasúti vonala a németek tüzkörletébe kerül.

Angol jelentés a németek légi támadásáról.

Budapest, márc. 7. A „Torontál“ eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott távirata. Londonból sürgönyzik:

Hivatalos jelentés szerint, vasárnapra virradóra német röpülők bombákat dobtak az angol keleti partvidékre. Az angol hivatalos jelentés szerint, a bombák a tengerbe hullottak.

Amerika és Németország.

Budapest, márc. 7. A „Torontál“ eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése. Rotterdamból sürgönyzik:

Ideérkezett washingtoni jelentések szerint, a szenátusban a vita még napokig eltarthat. A helyzetet komplikálják Bryan jelentései és Bernsdorf német nagykövet háborus fenyegetései.

Németország Portugália ellen.

Budapest, márc. 7. A „Torontál“ eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése. Berlinből sürgönyzik:

Portugália válasza Németország jegyzékére a portugál kikötőkben lefoglalt

német hajók ügyében még nem érkezett meg. A helyzet teljes mértékben kiélekedett, mert Németország elhatározta, hogy nem tűri Portugália eljárását.

A szalonikii bombázás áldozatai.

Budapest, márc. 7. A „Torontál“ eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése. Hagabót sürgönyzik:

Utólag megállapították, hogy a Szaloniki ellen intézett múltkori Zeppelin támadásnak ezerhatszáz halottja és sebesültje volt.

Periszkopos német aknák.

Budapest, márc. 7. A „Torontál“ eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése. Newyorkból sürgönyzik:

A Hartwid angol gőzös kapitánya jelenti, hogy a németek aknákat periszkopokkal szerelik föl, hogy buvárhajóknak nézzék azokat s nekifutáskor felrobbanva elsülyesztik a támadó hajót.

Elhunyt főispán.

Budapest, márc. 7. A „Torontál“ eredeti távirata.

Keltz Gyula Barsvármegye főispánja tegnap délután Budapesten meghalt.

Hirdetések.

Csebze község elöljáróságától. 827—1915. szám. 859—2

Hirdetmény

Csebze község tulajdonát képező, a csebzei határ „Ritu Gyuri“ dűlőben fekvő mintegy 240 hold szántóföldje a folyó gazdasági évre 3—6 holdas parcellákban 1916. évi március hó 12. napján délelőtt 9 órakor a helyszínén árverési úton hasznobérbe adadni fog. Bérbeadási feltételek a jegyzői irodában megtudhatók.

Megfelelő ajánlat esetén ezen egy tagban fekvő szántóföld teljes komplexumban több évre is bérbeadatik.

Csebze, 1916. évi március hó 3.

Weisz Izidor s. k. jegyző. Botya Miklós s. k. bíró.

Hirdetmény.

A csebzei urbéres legelőbirtokosság által bérelt és a csebzei határ „Ritu Gyuri“ dűlőjében fekvő 75 hold legelő, továbbá a Temes-folyó hullámterében fekvő 108 hold (Vrbicza) és 65 hold legelő a községbeli marhaállomány apadása folytán a jövő legeltetési időnyre esetleg több évre is albérlébe adandó. Feltételek alulírott birtokossági elnöknel megtudhatók, ahová is ajánlatok legkésőbb 1916 március hó 31. napjáig benyújthatók.

Csebze, 1916 március 3.

Botya Miklós birtokossági elnök.

Elesett hősök exhumálását, hazaszállítását,

szükséges okmányok és engedélyek megszerzését, előnyösen eszközli

BENCZE ANTAL ÉS FIA temetkezési intézet NAGYBECSKEREK, Nemzetközi Halottszállítási Egyesület tagja.

A Vizesdi Községi Takarékpénztár mint egyéni cég Vizesden zárszámadása 1915. évre. IV. évfolyam.

MÉRLEG-SZÁMLA. — BILANZ-KONTO.

VAGYON — AKTIVA	Összeg Betrag		TEHER — PASSIVA	Összeg Betrag	
	K	F		K	F
Pénzkészlet — Kassavorrát	10353	16	Alaptőke — Kapital	10000	—
Váltóárca — Wechsel-Portefeuille	16980	50	Tartalék-alap — Reservefond	3238	04
Jelzálogkölcson — Hypothekar-Dar- lehen	47461	—	Takarékbetétek — Spareinlagen	236134	20
Folyószámla követelések — Konto- Korrent-Forderungen	30400	—	Átmeneti kamat — Transitiv-Zinsen	2000	—
Felszerelés — Mobilien	533	25	Hitel — Kredit	16000	—
Más pénzintézeteknél elhelyezett be- tétel — Bei anderen Instituten angelegt	95825	76	Pénztárkülönbözet — Kassadifferenz	100	—
Értékpapír — Wertpapiere	160	40	Tiszta nyereség — Reingewinn	3467	50
Alaptőke kölcsön visszafizetés — Ka- pitalsanleihe-Rückzahlung	6166	67			
Hadikölcsön-kötvény — Kriegsanleihe	63079	—			
	270939	74		270939	74

NYERESÉG- ÉS VESZTESÉG-SZÁMLA. — GEWINN- UND VERLUST-KONTO.

TERHEK — LASTEN	Összeg Betrag		JÖVEDELMEK — ERTSÄGNISSE	Összeg Betrag	
	K	F		K	F
Vissziszámítási kamatok — Rees- kompte-Zinsen	268	50	Váltó- és kötvénykamatok — Wechsel- und Obligations-Zinsen	11864	70
Betéti kamatok — Einlage-Zinsen	8423	49	Adómentes kamatok — Steuerfreie Zinsen	1030	50
Tőkekamatadó — Rentensteuer	842	35	Kezelési költségek — Manipulations- Spesen	389	49
Átmeneti kamat — Transitiv-Zinsen	2000	—	Más pénzintézeteknél elhelyezett betét utáni kamat — Bei anderen Geld- instituten angelegte Einlage-Zinsen	2142	36
Üzleti költség — Spesen	300	80	Jutalékok — Dividenden	1240	85
Állami adó és községi pótdadó — Steuer und Umlagen	329	26			
Fizetések és bérek — Gehalt u. Lohn	900	—			
Igazgatósági tagok napibiztosi díjai — Direktions-Tagesdiurnen	136	—			
Tiszta nyereség — Reingewinn	3467	50			
	16667	99		16667	90

Vizesd, 1915. évi december hó 31-én.

Dinyer Mihály s. k. b. i. igazgató. Zappe Péter s. k. jegyző, könyvelő. Héger János s. k. pénztárnok.
Lippert Péter s. k. albiró. Loibl Mihály s. k. vir. képv. tag.
Goldschmidt Ignátz s. k. vir. képv. tag. Glaszen Ádám s. k. vir. képv. tag. Daszinger János s. k. vál. képv. tag.
Brüfaoh Henrik s. k. vál. képv. tag. Fuchsz Mihály vál. képv. tag. (hadbavonult).

Ezen zárszámadás, nyereség- és veszteség-számla az üzleti könyvekkel összehasonlítván, a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen a törvény szerint vezetve és úgy jelölve zárómérleg, mint nyereség- és veszteség-számlával megegyezőnek találtattak.

Die vorstehende Bilanz, Gewinn- und Verlust-Konto wurde mit den Geschäftsbüchern verglichen, die Kassa skontiert, die letztere in Ordnung, sowie die Bücher korrekt und dem Gesetze gemäss geführt mit vorliegender Bilanz, auch Verlust- und Gewinn-Konto übereinstimmend befunden.

Vizesd, 1915. évi december hó 31-én.

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG — DER AUFSICHTSRAT:

Kornibe Károly s. k. Laub István s. k. Lippert János s. k. Bratán Péter (hadbavonult).

Egy nagyon jó
Zongora
(Pianino) és
butor
elköltözés miatt
:: eladó ::
Nagybecskerek
Rákóczi-utca 9 (az udvarban balra).

Elkülönített kétszobás
**butorozott
garçonlakás**
kiadó.
Deák Ferenc-utca 7.
858-x.1

Nyomdásztanoncu!
legalább két középiskolát jó
eredményrel végzett fiu heti-
fizetéssel azonnal felvétetik
lapunk nyomdájában.

Hirdetéseket jutányos árért közöl a „Torontai”
politikai naplap kiadóvatala, mely lap a legrégebb, legelterjedtebb, legolvasottabb naplap Torontáivármegyében